Exhaust Fan – Installation Manual

EN

1. Safety Information
Please read this manual carefully before installing or operating the unit. Keep it for future reference.
Intended Use
- This appliance is intended for indoor use only, mainly for bathrooms, toilets, and similar humid areas.
- Installation must comply with local electrical and building regulations.
- Always disconnect the power supply before cleaning, servicing, or installation work.
- The unit must be installed by a qualified electrician or technician.
- Do not use the fan in areas where flammable vapors are present.
- Avoid touching the rotating fan blades while the fan is operating.
- Do not block the air inlet or outlet during operation.
- Ensure the power supply is protected by a suitable breaker with proper insulation and grounding.
- Children should not play with or operate this appliance.
Electrical Safety
- Rated voltage and frequency must match the data on the product label.
- Use only approved power cables and connectors.
- Never modify or extend the power cord yourself.
- The fan must be connected through an isolation switch with a minimum 3 mm contact separation on all poles.

2. Installation & Mounting
Before Installation
- Ensure the wall or ceiling surface is solid, clean, and dry.
- Verify that the installation location allows sufficient airflow and easy maintenance access.
- Check that the duct connection path is free of obstructions.
Mounting Steps
1. Switch off the power supply to avoid electric shock.
2. Mark the mounting position using the provided template or housing dimensions.
3. Drill pilot holes and fit wall plugs if needed.
4. Connect the duct (if applicable) securely to the outlet spigot of the fan.
5. Make electrical connections according to the wiring diagram (Live, Neutral, and Earth).
6. Fix the fan body into the opening using screws or mounting brackets provided.
7. Attach the front grille or cover firmly until it clicks into place.
8. Restore the power and test the fan operation.
Important Notes
- If the installation exceeds a humidity or motion sensor, set the sensitivity according to the user environment.
- Ensure the airflow direction (arrow mark) points toward the outlet duct.
- Do not install the fan directly above a shower or bathtub unless it is IP-rated for that zone.

3. Maintenance & Cleaning
Routine Maintenance
- Disconnect the power before any maintenance.
- Clean the front grille and housing every 3–6 months to prevent dust buildup.
- Use a soft cloth or brush with mild detergent; avoid abrasive cleaners or solvents.
- Check the duct and backdraft damper (if fitted) for dust or moisture.
- Check the duct and backdraft damper (if fitted) for dust or moisture.
Motor & Electrical Components
- The motor is permanently lubricated and requires no additional oiling.
- If abnormal noise, vibration, or reduced airflow is noticed, contact a qualified service technician.
- Do not attempt to disassemble or repair the motor yourself.
Storage
- If the fan will not be used for an extended period, switch off the power and cover the inlet to prevent dust accumulation.

Вентилатор за отвеждане на въздуха – Ръководство за употреба

BG

1. Информация за безопасност
Моля, прочетете внимателно тази ръководство, преди да инсталирате или използвате уреда. Запазете го за бъдещи справки.
Общо предназначение
- Този уред е предназначен само за закрити, главно за баени, тоалетни и подобни влажни помещения.
- Инсталацията трябва да отговаря на местните електрически и строителни разпоредби.
- Винаги изключвайте захранването преди почистване, обслужване или монтаж.
- Уредът трябва да бъде инсталиран от квалифицирани електротехник или техник.
- Не използвайте вентилатора в среди, в които се отделят експлозивни или запалими пари.
- Избягвайте докосване на въртящите се лопатки на вентилатора, докато вентилаторът работи.
- Не блокирайте входа или изхода на въздух по време на работа.
- Уверете се, че вентилаторът е свързан към прекъсвач с правилна изолация и заземление.
- Децата не трябва да играят с този уред или да го използват.
Електрическа безопасност
- Номинално напрежение и честота трябва да съответстват на данните на етикета на продукта.
- Използвайте само одобрени захранващи кабели и конектори.
- Никога не модифицирайте и не удължавайте сами захранващия кабел.
- Вентилаторът трябва да бъде свързан чрез изолатор с минимално разстояние между контактите 3 мм на всички полюси.

2. Монтаж и монтаж
Преди монтаж
- Уверете се, че повърхността на стената или таванът е здрава, чиста и суха.
- Проверете дали местото за монтаж позволява достатъчен въздушен поток и лесен достъп за поддръжка.
- Проверете дали пътят на свързване на канала е без препятствия.
Стъпки за монтаж
1. Изключете захранването, за да избегнете токов удар.
2. Маркирайте позицията за монтаж, като използвате предоставения шаблон или размерите на корпуса.
3. Изверетете отвори в стената или тавана, както е необходимо.
4. Свържете канала (ако е приложимо) здраво към изходния накрайник на вентилатора.
5. Направете електрическите връзки съгласно схемата на свързване (фаза, неутрален и заземление).
6. Фиксирайте корпуса на вентилатора в отвора с помощта на предоставените винтове или монтажни скоби.
7. Поставете здраво предната решетка или капак, докато щракне на място.
8. Възстановете захранването и тествайте работата на вентилатора.
Важни бележки
- Ако вентилаторът е оборудван с сензор за влажност или движение, настройте чувствителността според средата на потребителя.
- Уверете се, че посоката на въздушния поток (стрелка) е насочена към изходния канал.
- Не монтирайте вентилатора директно над душ или вана, освен ако не е IP оценен/защитен за тази зона.

3. Поддръжка и почистване
Рутинна поддръжка
- Изключете захранването преди каквато и да е поддръжка.
- Почиствайте предната решетка и корпуса приблизително на 3–6 месеца, за да предотвратите натрупването на прах.
- Използвайте мек парцал или четка с леко миещо средство; избягвайте абразивни почистващи препарати или разтворители.
- Проверете за натрупване на прах или влага по канала и/или обратния клапан (ако е монтиран).
Двигател и електрически компоненти
- Двигателят е лубрициран трайно и не изисква допълнително смазване.
- Ако забележите необичайни шум, вибрации или намалено въздушно поток, свържете се с квалифициран сервизен техник.
- Не опитвайте сами да разглеждате или ремонтирате двигателя.
Съхранение
- Ако вентилаторът няма да бъде използван за по-дълъг период, изключете захранването и покрийте входа/изхода, за да предотвратите натрупването на прах.

Вытяжной вентилятор – Руководство по эксплуатации

RU

1. Информация по технике безопасности
Внимательно прочтите данное руководство перед установкой или эксплуатацией устройства. Сохраните его для дальнейшего использования.
Общее предназначение
- Данный прибор предназначен только для использования в помещениях, преимущественно в ванных комнатах, туалетах и подобных помещениях с повышенной влажностью.
- Монтаж должен соответствовать местным электрическим и строительным нормам.
- Всегда отключайте питание перед чисткой, обслуживанием или установкой.
- Установка прибора должна выполняться квалифицированным электриком или техником.
- Не используйте вентилятор в местах с наличием взрывоопасных или легковоспламеняющихся паров.
- Не прикасайтесь к вращающимся лопастям вентилятора во время его работы.
- Не блокируйте воздухозаборник или выпускное отверстие во время работы.
- Убедитесь, что вентилятор защищен от перегрузки автоматическим выключателем с надлежащей изоляцией и заземлением.
- Не позволяйте детям играть с этим прибором или управлять им.
Электробезопасность
- Номинальное напряжение и частота должны соответствовать данным на этикетке изделия.
- Используйте только одобренные силовые кабели и разъемы.
- Никогда не модифицируйте и не удлиняйте кабель питания самостоятельно.
- Вентилятор должен быть подключен через разъединитель с зазором между контактами не менее 3 мм на всех полюсах.

2. Установка и монтаж
Перед установкой
- Убедитесь, что поверхность стены или потолка прочная, чистая и сухая.
- Убедитесь, что место установки обеспечивает достаточную циркуляцию воздуха и удобный доступ для обслуживания.
- Убедитесь, что путь подключения воздуховода не блокирован.
Этапы монтажа
1. Отключите питание во избежание поражения электрическим током.
2. Отметьте место установки, используя прилагаемый шаблон или размеры корпуса.
3. Выверите необходимые отверстия в стене или потолке.
4. Надежно подсоедините воздуховод (если применяется) к выходному патрубку вентилятора.
5. Выполните электрические подключения в соответствии с монтажной электрической схемой (фаза, нейтраль и заземление).
6. Закрепите корпус вентилятора в отверстии с помощью винтов прилагаемого крепежа или монтажных скоб.
7. Плотно прикрепите передние решетку или крышку, дождитесь щелчка их фиксации.
8. Восстановите питание и протестируйте работу вентилятора.
Важные примечания
- Если вентилятор оснащен датчиком влажности или движения, настройте чувствительность согласно среднему потребителю.
- Убедитесь, что направление воздушного потока (стрелка) направлено в воздуховод.
- Не устанавливайте вентилятор непосредственно над душем или ванной, если он не имеет степени защиты IP для этой зоны.

3. Обслуживание и чистка
Регулярное обслуживание
- Отключите питание перед любым обслуживанием.
- Очищайте переднюю решетку и корпус приблизительно раз в 3–6 месяца, во избежание пылевого слоя.
- Используйте мягкую ткань или щетку с легким моющим средством. Не используйте абразивные почистващи препарати или растворители.
- Проверьте на наличие пыли и влаги воздуховод и обратный клапан (если установлен).
Двигатель и электрические компоненты
- Двигатель постоянно смазан и не требует дополнительной смазки.
- При появлении необычного шума, вибрации или уменьшения расхода воздуха обратитесь к квалифицированному специалисту по техническому обслуживанию.
- Не пытайтесь разбирать или ремонтировать двигатель самостоятельно.
Хранение
- Если вентилятор не будет использоваться в течение длительного времени, выключите его и закройте входное отверстие, чтобы предотвратить скопление пыли.

Вентилятор для ванної кімнати – Інструкція з експлуатації

UA

1. Інформація з безпеки
Уважно прочитайте цю інструкцію перед встановленням або експлуатацією пристрою. Зберігайте її для подальшого використання.
Загальне призначення
- Цей прилад призначений лише для використання в приміщенні, головним чином для ванних кімнат, туалетів та подібних вологих приміщень.
- Встановлення має відповідати місцевим електричним та будівельним нормам.
- Завжди відключайте живлення перед очищенням, обслуговуванням або встановленням.
- Пристрій має бути встановлений кваліфікованим електриком або техніком.
- Не використовуйте вентилятор у місцях, де присутні вибухонебезпечні або легкозаймисті пари.
- Уникайте дотику до рухомих лопатей вентилятора під час роботи вентилятора.
- Не блокуйте вхідний або вихідний отвори повітря під час роботи.
- Переконайтеся, що вентилятор захищений автоматичним вимикачем з належною ізоляцією та заземленням.
- Діти забороняють грятися з цим приладом або користуватися ним.
Електробезпека
- Номінальна напруга та частота повинні відповідати даним на етикетці виробу.
- Використовуйте лише сертифіковані кабелі живлення та роз'єми.
- Ніколи не змінюйте та не подовжуйте дріт живлення самостійно.
- Вентилятор має бути підключений через ізолятор з мінімальною відстанню між контактами 3 мм на всіх полюсах.

2. Встановлення та монтаж
Перед встановленням
- Переконайтеся, що поверхня стіни або стелі є міцною, чистою та сухою.
- Переконайтеся, що місце встановлення забезпечує достатню циркуляцію повітря та легкий доступ для обслуговування.
- Переконайтеся, що шлях підключення повітропроводу вільний від перешкод.
Кроки монтажу
1. Вимкніть живлення, щоб уникнути ураження електричним струмом.
2. Позначте місце монтажу, використовуючи надійний шаблон або розміри корпусу.
3. Просвердліть отвори та вставте дюбелі, якщо потрібно.
4. Надійно підключіть повітропровід (за наявності) до вихідного патрубка вентилятора.
5. Виконайте електричні підключення відповідно до схеми підключення (фаза, нуль та заземлення).
6. Закріпіть корпус вентилятора в отворі за допомогою гвинтів або монтажних кронштейнів, що надаються.
7. Міцно прикріпіть передню решітку або кришку до упорядки.
8. Відновіть живлення та перевірте роботу вентилятора.
Важливі примітки
- Якщо вентилятор оснащений датчиком вологості або руху, встановіть чутливість відповідно до середовища користувача.
- Переконайтеся, що напрямок потоку повітря (стрілка) вказує на вихідний канал.
- Не встановлюйте вентилятор безпосередньо над душем або ванною, якщо він не має ступеня захисту IP для цієї зони.

3. Технічне обслуговування та очищення
Регулярне обслуговування
- Відключіть живлення перед будь-яким технічним обслуговуванням.
- Очищайте передню решітку та корпус приблизно кожні 3–6 місяців, щоб запобігти накопиченню пилу.
- Використовуйте м'яку тканину або щітку з м'яким миючим засобом. Не використовуйте абразивні засоби для чищення або розчинники.
- Перевіряйте на наявність пилу та вологи повітряний канал та/або зворотний клапан (якщо встановлений).
Двигун та електричні компоненти
- Двигун постійно змащений і не потребує додаткового змащення.
- Якщо ви помітили незвичайний шум, вібрацію або зменшення потоку повітря, зверніться до кваліфікованого сервісного техніка.
- Не намагайтеся розбирати або ремонтувати двигун самостійно.
Зберігання
- Якщо вентилятор не використовується протягом тривалого часу, вимкніть живлення та закрийте вхідний отвір, щоб запобігти накопиченню пилу.

Egzoz Fanı – Kullanım Kılavuzu

TR

1. Güvenlik Bilgileri
Ünitenin kullanmadan veya çalıştırmadan önce lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun. İleride başvurmak üzere saklayın.
Genel Uyarılar
- Bu cihaz yalnızca iç mekan kullanımı için, özellikle banyo, tuvalet ve benzeri nemli alanlar için tasarlanmıştır.
- Kurulum yerel elektrik ve inşaat yönetmeliklerine uygun olmalıdır.
- Temizlik, bakım veya kurulum çalışmalarından önce daima güç kaynağını kesin.
- Ünite, kalifiye bir elektrikçi veya teknisyen tarafından kurulmalıdır.
- Yanıtlayıcı, patlayıcı veya yanıcı buharların bulunduğu alanlarda kullanmayın.
- Vantilatör çalışırken hareket eden vantilatör kanatlarına dokunmaktan kaçının.
- Çalışma sırasında hava girişini veya çıkışını kapatmayın.
- Vantilatörün, uygun yalıtım ve topraklamaya sahip bir sınırlayıcı veya devre kesiciye bağlı olduğundan emin olun.
- Çocukların cihazla oynamaması veya çalıştırmaması.
Elektrik Güvenliği
- Nominal voltaj ve frekans, ürün etiketindeki verilerle eşleşmelidir.
- Yalnızca onaylı güç kabloları ve konnektörler kullanın.
- Güç kablosunu asla kendiniz değiştirmeyin veya uzatmayın.
- Fan, İzin kutuplarda en az 3 mm kontak aralığı olan bir izolasyon anahtarıyla bağlanmalıdır.

2. Kurulum ve Montaj
Kurulum Öncesi
- Duvar veya tavan yüzeyinin sağlam, temiz ve kuru olduğundan emin olun.
- Kurulum yerinin yeterli hava akışı ve kolay bakım erişimi sağlayabildiğinden emin olun.
- Kanal bağlantı yolunda herhangi bir engel bulunmadığından emin olun.
Montaj Adımları
1. Elektrik çarpmaları önlemek için güç kaynağını kapatın.
2. Verilen şablonu veya gövde boyutlarını kullanarak montaj konumunu işaretleyin.
3. Gerektiği gibi duvarda veya tavanda açıklığı kesin.
4. Kanalı (varsa) fanın çıkış ucuna güvenli bir şekilde bağlayın.
5. Elektrik bağlantıları kablo şemasına (Canlı, Nötr ve Toprak) göre yapın.
6. Ünite gövdesini verilen montaj braketleri kullanarak fan çerçevesinin açıklığa sabitleyin.
7. Ön ızgarayı veya kapağı yerine oturana kadar sıkıca takın.
8. Gücü geri verin ve fanın çalışmasını test edin.
Önemli Notlar
- Vantilatörde nem veya hareket sensörü varsa, hassasiyeti kullanıcı ortamına göre ayarlayın.
- Hava akış yönünün (ok işareti) çıkış kanalına doğru olduğundan emin olun.
- Vantilatörü, o bölge için IP sınıfına sahip olmadığı sürece duş veya küvetin doğrudan üzerine monte etmeyin.

3. Bakım ve Temizlik
Rutin Bakım
- Herhangi bir bakım işleminden önce elektriği kesin.
- Toz birikmesini önlemek için ön ızgarayı ve gövdeyi en az 3-6 ayda bir temizleyin.
- Yumuşak bir bez veya fırçayı hafif bir deterjanla kullanın; aşındırıcı temizlik maddelerinden veya çözücülerden kaçının.
- Vantilatör kanalında veya bir, varsa hava damperinde emin olun.
Motor ve Elektrik Bileşenleri
- Motor kalıcı olarak yağlanmıştır ve ek yağlama gerektirmez.
- Anormal bir ses, titreşim veya hava akışında azalma fark ederseniz, kalifiye bir servis teknisyenine başvurun.
- Motoru kendiniz sökmeye veya onarmaya çalışmayın.
Saklama
- Fanı uzun süre kullanmayacaksanız, tozu önlemesini önlemek için gücü kapatın ve girişi kapatın.

Ανεμιστήρας Εξαγωγής – Εγχειρίδιο Οδηγιών

GR

1. Πληροφορίες Ασφαλούς
Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση ή τη λειτουργία της μονάδας. Φυλάξτε το για μελλοντικό αναφορά.
Γενική Χρήση
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για εσωτερική χρήση, κυρίως για μπάνιο, τουαλέτες και παρόμοιες υγρές περιοχές.
- Η εγκατάσταση πρέπει να συμμορφώνεται με τους τοπικούς ηλεκτρικούς και οικοδομικούς κανονισμούς.
- Αποσυνδέστε πάντα την παροχή ρεύματος πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή τις εργασίες εγκατάστασης.
- Η μονάδα πρέπει να εγκατασταθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή τεχνικό.
- Μην χρησιμοποιείτε τον ανεμιστήρα σε περιοχές όπου σχηματίζονται εκρηκτικά ή εύφλεκτα αέρια.
- Αποφύγετε να αγγίξετε τα κινούμενα πτερύγια του ανεμιστήρα όταν λειτουργεί.
- Μη φράσσετε τη θύρα εισαγωγής ή εξαγωγής αέρα κατά τη λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή προστατεύεται από υπερφόρτιση από κατάλληλο μονωμένο και γειωμένο διακόπτη.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή ή να χειρίζονται αυτή τη συσκευή.
Ηλεκτρική Ασφάλεια
- Η ονομαστική τάση και συχνότητα πρέπει να ταιριάζουν με τα δεδομένα στην ετικέτα του προϊόντος.
- Χρησιμοποιήστε μόνο εγκεκριμένα καλώδια τροφοδοσίας και συνδετήρες. Ποτέ τροποποιείτε ή επεκτείνετε τοπικά το καλώδιο τροφοδοσίας μόνος σας.
- Ο ανεμιστήρας πρέπει να συνδεθεί μέσω ενός διακόπτη απομόνωσης με ελάχιστο απόσταση επαφής 3 mm σε όλους τους πόλους.

2. Εγκατάσταση & Τοποθέτηση
Πριν από την Εγκατάσταση
- Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια του τοίχου ή της οροφής είναι συμπαγής, καθαρή και στεγνή.
- Βεβαιωθείτε ότι η θέση εγκατάστασης επιτρέπει επαρκή κυκλοφορία αέρα και εύκολη πρόσβαση για συντήρηση.
- Ελέγξτε ότι η διαδρομή σύνδεσης του αγωγού είναι απαλλαγμένη από εμπόδια.
Βήματα Τοποθέτησης
1. Απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος για να αποφύγετε κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
2. Σημειώστε τη θέση τοποθέτησης χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο πρότυπο ή τις διαστάσεις του περιβλήματος.
3. Χτυπήστε τις οπές οδηγού και τοποθετήστε τα βύσματα στερέωσης εάν είναι απαραίτητο.
4. Συνδέστε τον αγωγό (εάν υπάρχει) με ασφάλεια στην εξόδο του ανεμιστήρα.
5. Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις σύμφωνα με το διάγραμμα καλωδίωσης (Φάση, Ουδέτερο και Γείωση).
6. Στερεώστε το σώμα του ανεμιστήρα στο άνοιγμα χρησιμοποιώντας βίδες ή βάσεις στήριγμα που παρέχονται.
7. Συνδέστε σταθερά την μπροστινή φάσα ή το κάλυμμα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
8. Επαναφέρετε την παροχή ρεύματος και δοκιμάστε τη λειτουργία του ανεμιστήρα.
Σημαντικές Σημειώσεις
- Εάν ο ανεμιστήρας διαθέτει αισθητήρα υγρασίας ή κίνησης, ρυθμίστε την ευαισθησία ανάλογα με το περιβάλλον χρήστη.
- Βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση ροής αέρα (βέλος) δείχνει προς τον αγωγό εξόδου.
- Μη τοποθετείτε τον ανεμιστήρα απευθείας πάνω από ντουζ ή μπανιέρα, εκτός εάν διαθέτει πιστοποίηση IP για αυτή τη ζώνη.

3. Συντήρηση & Καθαρισμός
Τακτικός Συντηρητής
- Αποσυνδέστε την τροφοδοσία πριν από οποιαδήποτε συντήρηση.
- Καθαρίστε την μπροστινή σχάρα και τη θήκη κάθε 3–6 μήνες, ώστε να αποφύγετε τη συσσώρευση σκόνης.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί ή βούρτσα με ήπιο απορρυπαντικό. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά ή διαλύτες.
- Ελέγξτε τη σκόνη ή τη υγρασία στο κανάλι και/ή στο αντικρυστό φραγμό (εάν υπάρχει).
Κινητήρας & Ηλεκτρικά Εξαρτήματα
- Ο κινητήρας λιπαίνεται μόνιμα και δεν απαιτείται πρόσθετο λάδωμα.
- Εάν παρατηρήσετε ασυνήθιστο θόρυβο, κραδασμούς ή μειωμένη ροή αέρα, επικοινωνήστε με ένα εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.
- Μη προσπαθείτε μόνοι σας να αποσυναρμολογήσετε ή να επισκευάσετε τον κινητήρα.
Αποθήκευση
- Αν ο ανεμιστήρας πρόκειται να παραμείνει εκτός λειτουργίας για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, απενεργοποιήστε τη παροχή ρεύματος και καλύψτε την είσοδο για να αποτρέψετε τη συσσώρευση σκόνης.

Ventilator de evacuare – Manual de instrucțiuni

RO

1. Informații privind siguranța
Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a instala sau utiliza unitatea. Păstrați-l pentru referințe ulterioare.
Utilizare generală
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în interior, în principal pentru băi, toalete și zone umede similare.
- Instalarea trebuie să respecte reglementările locale privind electricitatea și construcțiile.
- Deconectați întotdeauna alimentarea cu energie electrică înainte de curățare, întreținere sau instalare.
- Unitatea trebuie instalată de un electrician sau tehnician calificat.
- Nu utilizați ventilatorul în zone în care sunt prezente vapori explozivi sau inflamabili.
- Evitați atingerea palelor mobile ale ventilatorului atunci când ventilatorul funcționează.
- Nu blocați intrarea sau ieșirea de aer în timpul funcționării.
- Asigurați-vă că ventilatorul este conectat la un întrerupător sau întrerupător de circuit cu izolație și împământare corespunzătoare.
- Copiii nu trebuie să se joace cu sau să utilizeze acest aparat.
Siguranța electrică
- Tensiunea și frecvența nominale trebuie să corespundă datelor de pe eticheta produsului.
- Utilizați numai cabluri de alimentare și conectori omologați.
- Nu modificați și nu prelungiți niciodată singur cablul de alimentare.
- Ventilatorul trebuie conectat prin un întrerupător de izolare cu o distanță minimă de 3 mm între contacte pe toți polii.

2. Instalare și montare
Înainte de instalare
- Asigurați-vă că suprafața pereteului sau a tavanului este solidă, curată și uscată.
- Verificați dacă locația de montare permite un flux de aer suficient și acces ușor pentru întreținere.
- Verificați dacă traseul de conectare a conductei nu prezintă obstacole.
Pași de montare
1. Opriți alimentarea cu energie electrică pentru a evita electrocutarea.
2. Marcați poziția de montare folosind șablonul furnizat sau dimensiunile carcasei.
3. Tăiați deschiderea în perete sau tavan, după caz.
4. Conectați conducta (dacă este cazul) în siguranță la racordul de ieșire al ventilatorului.
5. Realizați conexiunile electrice conform schemei de cablare (fază, neutru și împământare).
6. Fixați corpul ventilatorului în deschidere folosind șuruburile sau suporturile de montare furnizate.
7. Atașați ferm grila frontală sau capacul până când se fixează în poziție cu un clic. 8. Reconectați alimentarea și testați funcționarea ventilatorului.
Note importante
- Dacă ventilatorul include un senzor de umidate sau mișcare, setați sensibilitatea în funcție de mediul utilizatorului.
- Asigurați-vă direcția fluxului de aer (săgeata din capac) este orientată spre conducta de evacuare.
- Nu instalați ventilatorul direct deasupra unei duș sau a unei căzi, cu excepția cazului în care are un grad de protecție IP pentru zona respectivă.

3. Întreținere și curățare
Întreținere de rutină
- Deconectați alimentarea înainte de orice operațiune de întreținere.
- Curățați grila frontală și carcasa din spate la fiecare 3-6 luni pentru a preveni acumularea de praf.
- Folosiți o cârpă moale sau o perie cu detergent ușor; evitați produsele de curățare abrazive sau solvenții.
- Asigurați-vă că pavilionul de ventilație este curat, praf sau umezeală.
- Verificați periodic conducta și clapeta de reflux pentru a depista eventualele blocaje.
Motor și componente electrice
- Motorul este lubrifiat permanent și nu necesită ungere suplimentară.
- Dacă observați zgomot anormal, vibrații sau flux de aer redus, contactați un tehnician de service calificat.
- Nu încercați să dezmembrați sau să reparați motorul singur.
Depozitare
- Dacă ventilatorul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp, opriți alimentarea și acoperiți orificiul de admisie pentru a preveni acumularea de praf.

Ventilator za izpuh – Uputa za upotrebu

HR

1. Sigurnosne informacije
Molimo pažljivo pročitajte ove upute prije upotrebe ili instalirања uređaja. Sačuvajte ih za buduću uporabu.
Opća namjena
- Ovaj uređaj namijenjen je samo za unutarnju upotrebu, uglavnom za kupaonice, WC-e i slične vlažne prostorije.
- Ugradnja mora biti u skladu s lokalnim električnim i građevinskim propisima.
- Uvijek isključite napajanje prije čišćenja, servisiranja ili instalacijских radova.
- Uređaj mora ugraditi kvalificirani električar ili tehničar.
- Ne koristite ventilator u područjima gdje su prisutne eksplozivne ili zapaljive pare.
- Izbjegavajte dodirivanje pokretnih lopatica ventilatora dok ventilator radi.
- Ne blokirajte ulaz ili izlaz zraka tijekom rada.
- Provjerite je li ventilator spojen na prekidač ili osigurač s odgovarajućom izolacijom i uzemljenjem.
- Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem ili ga koristiti.
Električna sigurnost
- Nazivni napon i frekvencija moraju odgovarati podacima na nalepnici proizvoda.
- Koristite samo odobrene kabele za napajanje i konektore.
- Nikada nemojte sami mijenjati ili produživati kabel za napajanje.
- Ventilator treba biti spojen putem izolacijske sklopke s minimalnim razmakom od 3 mm na svim polovima.

2. Instalacija i montaža
Prije instalacije
- Provjerite je li površina zida ili stropa čvrsta, čista i suha.
- Provjerite omogućuje li mjesto instalacije dovoljan protok zraka i jednostavan pristup za održavanje.
- Provjerite je li put spajanja kanala bez prepreka.
Koraci montaže
1. Isključite napajanje kako biste izbjegli strujni udar.
2. Označite položaj montaže pomoću priloženog predloška ili dimenzija kućišta.
3. Izrežite otvor u zidu ili stropu po potrebi.
4. Čvrsto spojite kanal (ako je primjenjivo) na izlazni priključak ventilatora.
5. Izvršite električne priključke prema dijagramu ožičenja (faza, nula i uzemljenje).
6. Pričvrstite kućište ventilatora u otvor pomoću priloženih vijaka ili nosača.
7. Čvrsto pričvrstite prednju rešetku ili poklopac dok ne klikne na svoje mjesto.
8. Vratite napajanje i testirajte rad ventilatora.
Važne napomene
- Ako ventilator uključuje senzor vlažnosti ili pokreta, postavite osjetljivost prema korisničkom okruženju.
- Osigurajte da smjer protoka zraka (oznaka strelice) pokazuje prema izlaznom kanalu.
- Ne postavljajte ventilator izravno iznad tuša ili kade osim ako nije IP ocijenjen za tu zonu.

3. Održavanje i čišćenje
Redovito održavanje
- Prekinite napajanje prije bilo kakvog održavanja.
- Očistite prednju rešetku i kućište barem svaka 3-6 mjeseci kako biste spriječili nakupljanje prašine.
- Koristite meku krpu ili četku s blagim deterdžentom. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala.
- Provjerite jesu li kopalice ventilatora bez dlačica, prašine ili vlage.
- Provjerite provjeravajte kanal i povratnu zaklopku ima li zaglavljenja.
Motor i električne komponente
- Motor je trajno podmazan i ne zahtijeva dodatno podmazivanje.
- Ako primijetite abnormalnu buku, vibracije ili smanjeni protok zraka, obratite se kvalificiranom serviseru.
- Ne pokušavajte sami rastavljati ili popravljati motor.
Skladištenje
- Ako se ventilator neće koristiti duže vrijeme, isključite napajanje i pokrijte ulaz kako biste spriječili nakupljanje prašine.

مروحة الشفط – دليل التعليمات

AR

1. معلومات السلامة
يرجى قراءة هذا الدليل بعناية قبل التركيب أو التشغيل الوحدة. احتفظ به للرجوع إليه مستقبلاً.
الاستخدام العام
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام الداخلي فقط، وخاصة في الحمامات والمراحيض والمناطق الرطبة المماثلة.
- يجب أن يتوافق التركيب مع اللوائح الكهربائية والبناء المحلية.
- افصل التيار الكهربائي دائمًا قبل التنظيف أو الصيانة أو أعمال التركيب.
- يجب تركيب الوحدة بواسطة فني كهرباء أو فني مؤهل.
- لا تستخدم المروحة في المناطق التي تتواجد فيها أبخرة قابلة للاشتعال.
- تجنب لمس شفرات المروحة المتحركة أثناء تشغيلها.
- لا تسد مدخل الهواء أو مخرجه أثناء التشغيل.
- تأكد من توصيل التيار بقاطع أو قاطع دائرة مع عزل وتأريض مناسبين.
- لا يجب أن يلعب الأطفال بالجهاز أو تشغيله.
السلامة الكهربائية
- يجب أن يتطابق الجهد والتردد المقننان مع البيانات الموجودة على ملصق المنتج.
- استخدم كابلات الطاقة والموصلات المعتمدة فقط.
- لا تقم أبدًا بتعديل أو تمديد سلك الطاقة بنفسك.
- يجب توصيل المروحة عبر مفتاح فصل بمسافة تلامس لا تقل عن 3 مم بين جميع الأقطاب.

2. التركيب والتثبيت
قبل التركيب
- تأكد من أن سطح الجدار أو السقف متين ونظيف وجاف.
- تأكد من أن موقع التركيب يسمح بتدفق هواء كافٍ وسهولة الوصول إلى الصيانة.
- تأكد من أن مسار توصيل المجرى خالٍ من العوائق.
خطوات التركيب
1. افصل مصدر الطاقة لتجنب الصدمات الكهربائية.
2. حدد موضع التركيب باستخدام القالب المرفق أو أبعاد الهيكل.
3. اثقب الفتحة إذا لزم الأمر.
4. قم بتوصيل المجرى (إن وجد) بالمخرج بشكل آمن.
5. قم بتوصيلات الأسلاك وفقًا لمخطط الأسلاك (سلك الطور، سلك محايد، وسلك الأرضي).
6. ثبت الهيكل في الفتحة باستخدام البراغي أو الأقواس المثبتة.
7. ثبت الشبكة الأمامية أو الغطاء بإحكام حتى تنطبق في مكانها.
8. أعد التيار الكهربائي واختبر تشغيل المروحة.
أبرز النقاط
- إذا كانت المروحة مزودة بمستشعر رطوبة أو حركة، فاضبط الحساسية وفقًا لبيئة المستخدم.
- تأكد من أن اتجاه التدفق (علامة السهم) يشير إلى القناة الصحيحة.
- لا تقم بتركيب المروحة مباشرة فوق الدش أو الحوض إلا إذا كان مصنفًا IP لتلك المنطقة.

3. الصيانة والتنظيف
الصيانة الدورية
- افصل التيار الكهربائي قبل أي صيانة.
- نظف الشبكة الأمامية والهيكل كل 3-6 أشهر لتجنب تراكم الغبار.
- استخدم قطعة قماش أو فرشاة مع قليل من المنظف المائي؛ تجنب المواد الكاشطة أو المذيبات.
- تأكد من عدم تسرب الغبار أو الرطوبة من المجرى أو الصمام الأحادي (إن وجد).
المحرك والمكونات الكهربائية
- المحرك مزود بتشحيم دائم ولا يحتاج إلى تزييت إضافي.
- إذا لاحظت ضوضاء غير طبيعية أو انخفاض في تدفق الهواء، فاتصل بفني صيانة مؤهل.
- لا تحاول تفكيك أو إصلاح المحرك بنفسك.
التخزين
- في حال عدم استخدام المروحة لفترة طويلة، افصل التيار واحمِ مدخل الهواء لمنع تراكم الغبار.

Вентилатор за отпадни води – Упатство за употреба

MK

1. Безбедносни информации
Ве молиме внимателно прочитајте го ова упатство пред да го инсталирате или да го користите. Зачувајте го за во иднина.
Општа предназначба
- Овој апарат е наменет само за внатрешна употреба, главно за бањи, тоалети и слични влажни простории.
- Инсталацијата мора да биде во согласност со месните електрични и градежни прописи.
- Секогаш исклучувајте го напојувањето пред чистење, одржување или монтажа.
- Единицата мора да ја инсталира квалификуван електричар или техничар.
- Не го користете вентилаторот во простории каде што се присутни експлозивни или запаливи пари.
- Избегнувајте допирање на подвижните лопатки на вентилаторот кога вентилаторот работи.
- Не блокирајте ја влезната или излезната дупка за воздух за време на работа.
- Осигурајте се дека вентилаторот е поврзан со прекинувач или прекинувач со соодветна изолација и заземјување.
- Децата не треба да играат со или да ја користат оваа единица.
Електрична безбедност
- Номинален напон и фреквенција мора да се соодветствуваат со податоците на етикетата на производот.
- Користете само одобрени кабли и конектори.
- Никогаш не го модифицирајте или продолжувајте кабелот за напојување сами.
- Вентилаторот мора да биде поврзан преку прекинувач за изолација со растојание од најмалку 3 mm на сите полиња.

2. Инсталација и монтажа
Пред инсталација
- Осигурајте се дека површината на ѕидот или таванот е цврста, чиста и сува.
- Проверете дали местото за инсталација овозможува доволен протек на воздух и лесен пристап за одржување.
- Проверете дали патеката за поврзување на каналот е без пречки.
Чекори за монтирање
1. Исклучете го напојувањето за да избегнете електрошок.
2. Означете ја позицијата на монтажа користејќи ја обезбедениот шаблон или димензиите на куќиштето.
3. Исечете ги отворите во ѕидот или таванот по потреба.
4. Поврзете го каналот (доколку е применливо) безбедно со излезниот приклучок на вентилаторот.
5. Направете електрични врски (според шемата за поврзување (напон, неутрален напон и заземјување).
6. Прицврстете го телото на вентилаторот во отворот користејќи ги обезбедените завртки или држачи за монтирање.
7. Прицврстете ја предната решетка или капакот цврсто додека не кликне на своето место. 8. Вклучете го напојувањето и тестирајте ја работата на вентилаторот.
Важни забелешки
- Доколку вентилаторот вклучува сензор за влажност или движење, поставете ја чувствителноста според корисничката околина.
- Осигурајте се дека насоката на протокот на воздух (означена со стрелка) е насочена кон излезниот канал.
- Не го инсталирајте вентилаторот директно над душ или вана, освен ако не е IP оценка за таа зона.

3. Одржување и чистење
Рутинско одржување
- Исклучете го напојувањето пред секаква одржување.
- Чистете ја предната решетка и куќиштето најмалку на секои 3–6 месеци, за да спречите насобирање прашина.
- Користете мека крпа или четка со благ детергент. Не користете абразивни средства за чистење или растворувачи.
- Осигурајте се дека вентилаторот е без влажност, прашина или влага.
- Периодично проверувајте го каналот и вентилаторот за сигурност протокот на воздух за запушувања.
Мотор и електрични компоненти
- Моторот е трајно подмачкан и не бара дополнително подмачкување.
- Доколку забележите абнормална бучава, вибрации или намалено протокот на воздух, контактирајте ја квалификуваната сервисна.
- Не обидувајте се сами да го расклопите или поправите моторот